

Bruksanvisning JAY Balance AIR S og Balance AIR D

Første del beskriver Jay Balance puten

Andre del beskriver luftinnlegget

Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

Bruerveiledning









| | |
|---------------------------------|-----------|
| NORSK | 70 |
| ADVARSLER | 70 |
| MONTERING OG JUSTERING | 71 |
| VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING | 72 |
| SPESIFIKASJONER | 75 |
| SITTE IGJENNOM PUTEN OG GARANTI | 76 |
| GARANTI | 77 |

MERK:

- Kontroller at ingen deler er blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Kontakt transportfirmaet/ Sunrise Medical for ytterligere instruksjoner.
- Sunrise Medical anbefaler at du rådfører deg med en terapeut som har erfaring med rullestolputer og sittestillinger, for å finne ut om en JAY Balance puten vil være egnet for ditt bruk.
- Puter skal kun tilpasses av en autorisert Sunrise Medical-leverandør.

! GENERELLE VARSLER

- IKKE monter denne puten før du har lest igjennom og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen. Hvis du ikke forstår advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen, ta kontakt med en kvalifisert terapeut, lege eller leverandør, for å unngå fare for personskade og produktskade.
- Borrelåsene må ikke utsettes for fuktighet over en lengre periode, da dette kan skade limet og gjøre at borrelåsene ikke fungerer som de skal.
- Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover og forårsaker eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.
- Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmerker. Du må kontrollere huden din daglig for røde merker. Røde trykkmerker er et klinisk tegn på begynnende trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.
- JAY Balance puten er trykkavlastende. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår.
- JAY Balance puten er ikke en erstatning for god hudpleie, deriblant riktig kosthold, renslighet eller regelmessig trykkavlastning.
- Ikke la puten ligge utendørs om natten i temperaturer under 5 °C (40 °F). La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.
- La aldri skarpe gjenstander eller åpen ild komme i kontakt med puten.
- **TILSTREKkelig OLJEMASSE:** Hvor mye oljemasse det skal være i oljepaden skal fastsettes av en terapeut under vurdering av brukerens sittebehov. Mengden med oljemasse må aldri endres uten anbefaling av en terapeut, da dette kan redusere de trykkavlastende funksjonene samt øke faren for personskade eller produktskade.
- **HINDRINGER:** Plasser ALDRI materiale (kladder, løfteseler og lignende) mellom brukeren og puten, da dette vil redusere putens funksjon.
- **PUTE OG RETNING AV TREKK** Produktet må brukes med trekkets overside pekende opp. Hvis trekket ikke brukes på riktig måte kan det redusere eller utelate fordelene ved å bruke puten, samtidig som det kan øke faren for trykksår.
- **ROHO® DRY FLOATATION®-PAD:** Les igjennom de relevante advarslene i vedlegget til ROHO® DRY FLOATATION®-pad.

| Ord | Definisjon |
|--|--|
|  FARE! | Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes |
|  ADVARSEL! | Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes |
|  ADVARSEL! | Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes |
| MERK: | Generelle råd |
|  | Referanse til tilleggsdokumentasjon |

BRUKSOMRÅDE

JAY Balance-puten er utviklet for terapeuter for bruk på pasienter som trenger ekstra trykkfordeling og stabilitet. JAY Balance-puten er en komplett løsning som dekker en rekke forskjellige hudbeskyttelses- og sittebehov.

**Maksimal brukervekt:
Olje- og luftputer**

340 mm til 500 mm bredde = 150 kg
560 mm til 600 mm bredde = 225 kg

JAY Balance-puten er konstruert til å redusere sittesår. Ved hjelp av trykkavlastning vil trykk på bestemte hudpunkter, eller de punktene som er mest utsatte, reduseres og eventuelt repareres. I hvilken grad dette er mulig kommer an på hudens tykkelse og skadeomfang, som skal vurderes av en lege.

Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår. JAY-puter er ikke en erstatning for god kroppspleie, inkludert et sunt kosthold, personlig hygiene og regelmessig vektforflytning.

Rådfør deg med en lege før du bruker puten for å finne ut om du kan/bør bruke den, samt hvor lenge du skal bruke den av gangen.

MONTERE EN TRYKKAVLASTNINGSPUTE

Fig. 1.0

- Velg en pute som passer hoftebredden din i sittende stilling.
- Putens lengde skal være innen 25-50 mm fra baksiden av knehasene.
- Plasser puten på stolsetet med merkelappen og oljepaden bak mot ryggrytterne. Når puten er riktig plassert, skal hoftene være plassert helt bak i stolen og bekkenet hvile midt på setebrønnen på Jay Flow™-oljepaden.
- Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket.
- Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten.
- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen. Skift ut eller stram setetrekk som er for slakt, eller bruk et Jay-plansete under puten.
- Unngå å stramme ryggtrekket for mye.
- Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling. Skift ut det stramme ryggtrekket, eller kjøp en egnet ryggstøtte fra Sunrise Medical.

Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

Uoverensstemmelser: ingen kjente.

TILPASNING AV PUTEN

Tilpasning av olje og luft

JAY Balance puten kan tilpasses for å dekke brukerens behov. Under vurderingsprosessen fastsetter terapeuten den riktige mengden med olje som er nødvendig i puten. Hvorvidt brukeren bør ha en Air Singel- eller Air Double-modell fastsettes også under evalueringen. Innleggene skal kun endres etter instruksjoner fra terapeuten din.

JUSTERING AV ROHO®DRY FLOATATION®-PUTEINNLEGG

JAY Balance puten med luftinnlegg kan justeres til en hver tid ved bruk av håndpumpen (medfølger) og ventilen på ROHO®DRY FLOATATION®-innlegget.



Se bruksanvisningen for Balance Roho.

JUSTERING AV DELER TIL STILLINGSKORRIGERING

JAY Balance puten kan bestilles med deler til stillingskorrigering for å gi optimal sittestilling. Hvis brukeren har problemer med kroppsholdningen, kan det være nødvendig å spesialtilpasse vedkommendes pute med f. eks. deler til stillingskorrigering. Sunrise Medical anbefaler at terapeuter og leger med erfaring innen sittestilling konsulteres, for å fastsette om en JAY Balance pute med deler til stillingskorrigering er egnet for brukeren.

Følgende deler til stillingskorrigering kan bestilles som tilleggsutstyr, i henhold til individuelle sittebehov:

Bensamlere: forhindrer at bena gradvis sklir fra hverandre.

Bendeler: holder lårene fra hverandre for å gi bedre støtte for lårene samt en stabil sittestilling.

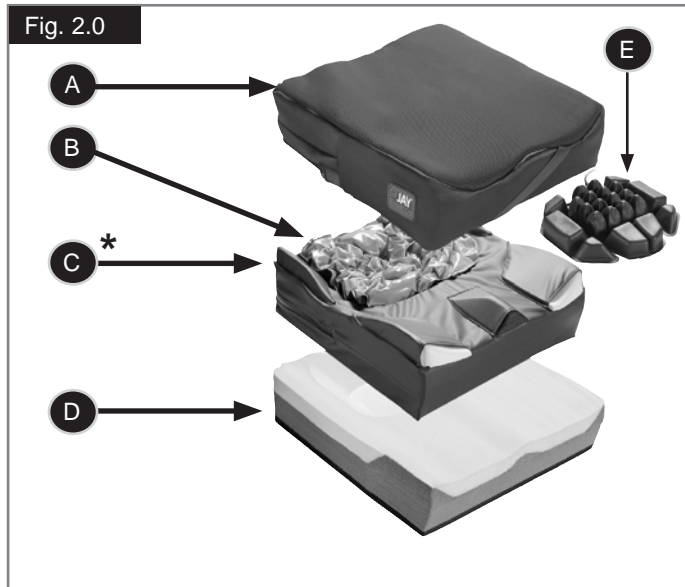
Bekkenstøtte: holder bekkenet midt på setet.

Fast base: gir ytterligere sittestabilitet.

Fig. 1.0



DELER TIL JAY BALANCE PUTEN



- A. Mikroklimatisk-/stretch-/inkontinestreck (utvendig trekk).
 B. Oljepad.
 C. Fuktighetsbestandig innvendig trekk*
 D. Dobbelt skumbase.
 E. Luftpad

*Innvendige spesialtrekk for stillingskorrigerende deler og innlegg (luft og olje) kan bestilles.

Fig. 2.0

ENKELT VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Putens levetid kan forlenges ved hjelp av månedlig rengjøring og regelmessig vedlikehold. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring.

Kontroller at trekket ikke er slitt eller skadd. Skift ut trekket dersom det er revnet, slitt eller skadd på annen måte. Kontroller at oljepaden ikke er punktert eller er skadd på annen måte. Kontroller også skumbasens konsistens. Hvis oljen føles hardere på enkelte steder i puten, knar du oljen tilbake til sin opprinnelige konsistens og/eller tar kontakt med dine lokale leverandør.

Rengjøre trekket:

- Ta trekket av skumbasen og vring det.
- Vask trekket med varmt vann i vaskemaskin (70°C), og la det lufttørke eller tørke i tørketrommel på svak varme.
- Trekket skal ikke strykes.

⚠ ADVARSEL!

- Trekket skal ikke kjemisk renses, vaskes eller tørkes i industrimaskin. Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres.
- Trekket må ikke blekes.

Sette på trekket etter rengjøring:

- Sett tilbake trekket på skumbasen.
- Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

⚠ ADVARSEL!

Sunrise Medical anbefaler ikke bruk av høye temperaturer ved sterilisering av trekk.

MERK:

- Hvis det er nødvendig å sterilisere trekket, se instruksjonstabellen i slutten av denne bruksanvisningen for mer informasjon om steriliseringsmetoder.
- Putetrekket kan vaskes på 80 °C i 10 minutter og tørkes i tørketrommel, men vi anbefaler at trekket rengjøres ved bruk av den korteste tiden og den laveste temperaturen som er tillatt av lokale forskrifter for sterilisering av trekk.
- Hvis puten skal brukes på institusjoner, skal brukerens navn skrives på trekkets merkelapp med en vannfast penn. Dette vil sørge for at brukeren får tilbake sitt eget trekk etter vask.

Bruk kun JAY-trekk på JAY-puter. Trekket er en viktig del for at du skal kunne synke ned i oljemassen for å oppnå best mulig trykkavlastning. Bruk av feil trekk vil påvirke putens design og funksjon.

Rengjøre skumbasen:

Ta av trekket, oljepaden og det innvendige trekket fra skumbasen.

⚠ ADVARSEL!

Skumbasen må ikke legges i vann.

- Tørk lett over delene med en fuktig klut.
- Ikke bruk såpe.
- Ikke la delene bli gjennomvåte.
- Tørk over med en ren klut og la delene lufttørke helt før puten settes sammen på nytt.
- Sett tilbake trekket på skumbasen.
- Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

Fig. 3.0

Rengjøre oljepaden:

Ta av trekket på skumbasen. Fjern oljepaden fra det indre trekket, og tørk over den med varmt vann og såpe. Tørk deretter over med en ren, fuktig klut. Tørk til siste oljepaden med en tørr, ren klut.

⚠ ADVARSEL!

- Legg aldri oljepaden i noen form for væske/vann.
- Unngå å gni eller håndtere oljepaden for hardt, da dette kan skade den.

Hvis du oppdager at det utvendige trekket, det innvendige trekket, skumbasen, oljepaden eller noen andre deler er slitte, må du kontakte leverandøren din eller Sunrise Medical, slik at de kan vurdere forholdene og gi deg ytterligere instruksjoner.



MERK: For å rengjøre ROHO® DRY FLOATATION®-innlegget (hvis en slik brukes), se bruksanvisningen for ROHO® DRY FLOATATION®-puten for riktige rengjøringsinstruksjoner.

| Fig. 3.0 | VASKEANVISNINGER |
|----------|----------------------------|
| | Maskinvask (70 ° C) |
| | Kun klorfritt blekemiddel. |
| | Lufttørkes |
| | Må ikke strykes |
| | Ingen kjemisk rensing |

SETTE SAMMEN JAY BALANSE PUTEN ETTER RENGJØRING

Fig. 4.0

Monter på følgende måte:

⚠ ADVARSEL!

- Legg JAY Fluid- eller ROHO® DRY FLOATATION®-puten i det innvendige trekket, og pass på at alle borrelåsremmene står på linje med hverandre. Feil plassering kan føre til uønsket trykkbelastning, som igjen kan resultere i personskade.

Legg skumbasen/det innvendige trekket med delene inn i det ytre trekket. Pass på at glidelåsen ligger bak på skumbasen mot "bekkenområdet".

GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert til gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er ytterst viktig at puten er rengjort nøye før den brukes av andre (se avsnittet «Enkelt vedlikehold og rengjøring»).

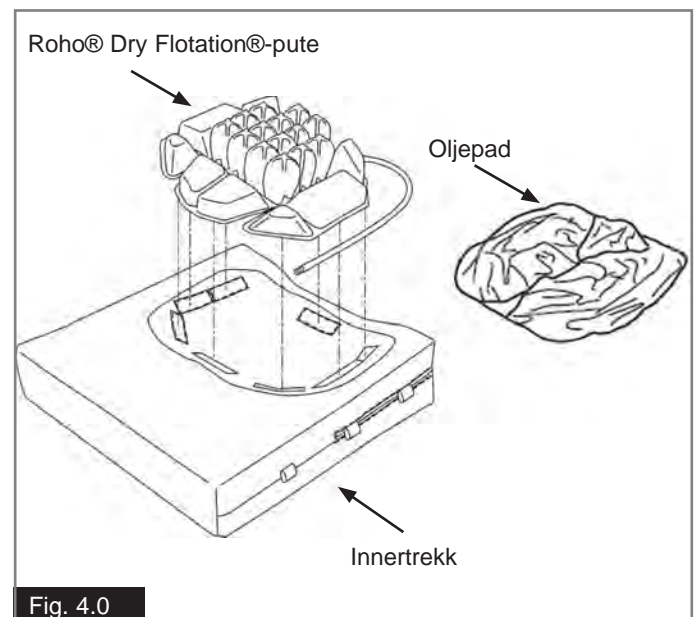




















































Fig. 4.0

| Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| Produkt | JAY Lite | JAY J3 | J2 GS | JAY Easy Visco | JAY Soft Combi P | JAY Xtreme Active | JAY Basic | JAY Easy | JAY Balance |
| Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch) | | | | | | | | | |
| (1). Maskinvask 70°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Utvendig trekk (inkontinens) | | | | | | | | | |
| (2). Maskinvask 60°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Innertrekk | | | | | | | | | |
| (3). Desinfisering (spray og tørk)  eller vaskes på 60°C  | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |  | N/A | N/A |  |
| Putebase (skumbase) | | | | | | | | | |
| (4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1)  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |  |  |  | ✗ |
| Desinfisering (spray og tørk)  |  |  |  |  |  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| (5). Desinfisering (nedsenking)  |  |  |  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| Puteelementer | | | | | | | | | |
| Roho-luftinnlegg | N/A |  |  | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |  |
| Posisjoneringsdeler | N/A |  |  | N/A | N/A |  | N/A | N/A |  |
| Oljepad | N/A |  |  | N/A | N/A |  | N/A |  |  |
| <p>1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayes og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkenes funksjon vil ikke svekkes. 4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvvlåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp). 5. På lav temperatur (< 30°C).</p> | | | | | | | | | |
| Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler. | | | | | | | | | |

Anbefalte desinfeksjonsmidler

Alle desinfeksjonsmidler som er oppgitt og anbefalt av Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

TEKNISKE SPESIFIKASJONER FOR JAY BALANCE FLUID-PUTEN

| | |
|---|----------------------------|
| Putens vekt med maksimalt lufttrykk: | 1,6 kg. |
| Minimal vekttoleranse: | 11,3 kg, (25lb). |
| Maksimalt lufttrykk: | 0,24 bar (3,5 PSI). |

| | |
|--|--|
| Pute | Jay Balance Fluid |
| Modell | JBALC: FLMEU, FLMPEU, FLSEU J, FLSPEU, FLIEU, FLIPEU |
| Materiale i trekk | Polyester og nylon |
| Skummateriale | Polyuretan og polyetylen |
| Tetthet | 1,1 - 1,6 kg |
| Farge | Naturfarget, grå og svart |
| Materiale i oljeinnlegg | Uretanfilm, fylt med J35 (væske med en vegetabilsk oljebase) |
| Tillatt brukervekt | Minimum 11,3 kg, maksimum 150 kg (Setebredde 340-500 mm) 225 kg (Setebredde 560-600 mm). |
| Dimensjoner i oppblåst tilstand | Setebredder 340 til 600 mm, setedybder 340 til 600 mm, høyde ca. 85 mm. |
| Vekt i oppblåst tilstand | Fra 1,5 kg |
| Prosjektnummer for testrapport | ISO 1021-1:101098525MID-002 ISO 1021-2:101098525MID-003 |

HVA BETYR Å "SITTE IGJENNOM OLJEMASSEN"?

Hvis oljen eller luften under bekkenet forskyves, kan det være at du "sitter igjennom" puten ned på skumbasen. Dette kan av og til forekomme for brukere med svært lav kroppsvekt, i rullestoler med justerbar rygg, brukere som har gått ned i vekt eller som har endret kroppsstørrelse/fasong, eller brukere som sitter krumbøyd i stolen.

⚠ ADVARSEL!

- Når brukeren sitter igjennom oljemassen, plassering på sittebeinet og halebeinet vil øke faren for trykksår.
- Hvis dette skjer, må du øyeblikkelig stoppe å bruke puten.
- Ta kontakt med terapeuten din.

Fig. 5.0

KONTROLLERE AT DU IKKE SITTE IGJENNOM OLJEMASSEN

JAY-oljepad

Kontrollere om du sitter igjennom puten:

- Sitt på puten, med trekket på og glidelåsen på trekket åpen, i 7-10 minutter.
- Reis deg opp fra puten (eller få noen til å hjelpe deg om nødvendig) uten å endre oljemassen under deg.
- Skyv den bakre delen på trekket forover mot fronten, slik at oljepaden er synlig.
- Undersøk med fingeren i fordypningen i puten hvor sittebeinsknutene og halebeinet ditt var plassert.
- Du skal kunne presse en finger igjennom minst 13 mm med oljemasse før du føler den faste basen under massen.

Hvis puten ikke har en minimal tykkelse på 13 mm (1/2") når den er riktig montert og fotstøttene er justert som de skal, er det tegn på at puten flyter utover.

Oljemasse under sittebeinsknutene eller halebeinet, betyr det at du sitter igjennom oljemassen. Puten skal da ikke brukes. Hvis du sitter igjennom oljemassen, ikke bruk puten og ta kontakt med terapeuten din.

Det er som regel lett å løse problemet med en pute som flyter utover, ved å bestille og fylle på med ekstra olje. Ta kontakt med leverandøren din

for å se om dette vil løse problemet.

ROHO® DRY FLOTATION®-PUTE

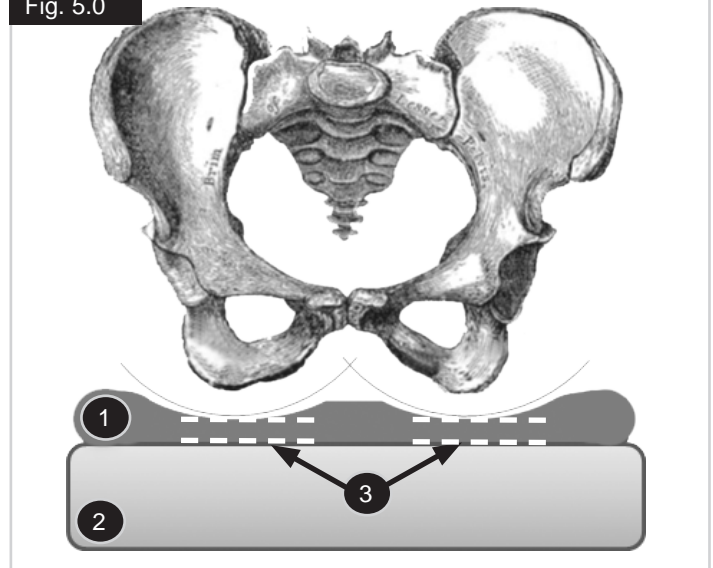
Se bruksanvisningen for ROHO® DRY FLOTATION® for instruksjoner om hvordan du forhindrer og kontrollerer om du sitter igjennom puten.

KONTROLLERE PUTEN

Kontroller JAY-oljeputen hver måned når du rengjør den.

Kontroller ROHO® DRY FLOTATION®-puten daglig.

Fig. 5.0



- 1 Oljepad.
- 2 Skumbase.
- 3 Minimum 13 mm væskedybde.

GARANTI FOR JAY BALANCE PUTEN

Alle JAY-puter er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Alle JAY-puter garanteres mot fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på 2 år fra kjøpsdato, forutsatt at puten har blitt brukt på normal måte. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Eventuelle krav eller reparasjoner skal gjøres gjennom din autoriserte forhandler.

Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

Det er ingen indirekte garanti i tillegg til den som er beskrevet her.

Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.

TILLEGG TIL GARANTI OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

JAY-oljepad

Rådfør deg med helseterapeuten din for råd om riktig tilpasning, og les følgende informasjon nøye:

- Oljemassen i denne puten kan miste volum over tid.
- Tap av volum kan resultere i at du sitter igjennom oljemassen.
- Ved månedlige rutiner for rengjøring og inspeksjon, kontroller om brukeren sitter gjennom oljemassen (se instruksjonene i avsnittet "Kontrollere om brukeren sitter gjennom oljemassen" i garantien, brukerhåndboken og vedlikeholdsinstruksjonene), samt om oljen er ujevnt fordelt. Hvis oljemassen virker fastere på enkelte steder, kan du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.
- Hvis du sitter igjennom oljemassen, må du ta kontakt med terapeuten din.

Hvis du trenger ytterligere hjelp, ta kontakt med Sunrise Medicals kundeavdeling på:

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

ROHO® DRY FLOTATION®-PUTE

Se bruksanvisningen for ROHO® DRY FLOTATION®

Tillegg for ytterligere bruk og vedlikehold.



Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS
Park Allé 289 G
DK-2605 Brøndby
Tlf. 70 22 43 49
Email: info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood,
NSW 2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
Australia
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr



JAY Balance Air S / D

BRUKSANVISNING LUFTINNLEGG

ROHO® DRY FLOATATION® INNLEGG



VIKTIG KUNDEINFORMASJON

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

NORSK

| | |
|---------------------------|----|
| ADVARSLER | 54 |
| MONTERING | 54 |
| JUSTERINGER | 55 |
| RENGJØRINGSDIAGRAM | 56 |
| RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD | 57 |
| GARANTI | 58 |
| SPEKIFIKASJONER | 59 |



126052

GENERELLE VARSLER

ADVARSEL





Sjekk luftmengden minst en gang om dagen!

- For lite luft: Ikke bruk en pute med for lite luft. Bruk av en pute med for lite luft reduserer eller eliminerer putens egenskaper og øker risikoen for skade på hud og annet bløtt vev. Hvis puten virker å ha for lite luft, eller det virker som om den ikke holder på luften, må du kontrollere at alle ventilene er lukket ved å dreie ventilene med klokken. Hvis puten fremdeles ikke holder på luften, bør du kontakte helsesenteret eller leverandøren med en gang.
- For mye luft: Ikke bruk en pute med for mye luft. Bruk av en pute med for mye luft vil ikke gi deg muligheten til å synke ned i puten, og vil redusere eller eliminere putens egenskaper og øke faren for skade på hud eller annet bløtt vev. Plassering av pute og trekk: Produktet må brukes med luftcellene vendt oppover.
- Trykk: Høydeforandringer kan gi behov for justeringer av puten. Kontroller puten ved en høydeendring på 300 meter eller mer.
- Punktering: Hold puten unna skarpe gjenstander som kan punktere luftcellene og få luften til å lekke ut.
- Varme/ild: Ikke utsett puten for sterk varme, åpen ild eller varm aske.
- Klima: Hvis en pute har vært i temperaturer på under 0 °C og virker uvanlig stiv, må du la puten varmes opp ved romtemperatur. Deretter åpner du luftventilen. Rull sammen luftinnlegget og rull den ut igjen til neoprenstoffet er mykt og foldbart igjen. Deretter gjentar du korrekt justering som anvist før du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet på topp av eller sammen med et annet puteprodukt enn Balance-basen som den leveres sammen med.
- Hindringer: Ikke plasser noe mellom brukeren og puten, da dette vil redusere effekten.
- Håndtering: Ikke bruk ventilen(-e) som håndtak for å bære eller slepe puten.
- Bruk av produktet: Ikke bruk puten til å flyte på vann (f.eks. som badering).

ADVARSEL

- Løsninger: Ikke la oljebaserte kremer eller lanolin komme i kontakt med puten, disse kan bryte ned materialet.
- Ozongeneratorer: Miljøverndepartementet i USA, helsemyndigheten i Canada og andre offentlige organer har utgitt advarsler mot bruken av ozongeneratorer. Forlenget kontakt med ozon vil forringe gummi, stoff og andre materialer som er brukt i produksjonen av ROHO-produktet. Dette kan igjen påvirke produktets ytelse, samt gjøre produktgarantien ugyldig.
- Ikke bruk annen pumpe eller annet reparasjonssett enn det som leveres av ROHO, Inc. eller Sunrise Medical. Dette kan medføre at garantien annulleres.

MERK: Sørg for at du har lest igjennom og forstått informasjonen i brukerhåndboken for JAY Balance-puten før du monterer og bruker den. Disse instruksjonene gjelder kun installasjon og justering av DRY FLOATATION®-innlegg (luftpute).

| Ord | Definisjon |
|--|--|
|  FARE! | Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes |
|  ADVARSEL! | Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes |
|  ADVARSEL! | Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes |
| MERK: | Generelle råd |
|  | Referanse til tilleggsdokumentasjon |

BRUKSOMRÅDE

JAY Balance-luftputen er utviklet for å redusere faren for trykksår. Ved hjelp av trykkavlastning, vil trykk på bestemte hudpunkter, eller de mest utsatte punktene, reduseres og eventuelt heles. I hvilken grad dette er mulig kommer an på hudens tykkelse og skadeomfang, som skal vurderes av en lege. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår. JAY-puter er ikke en erstatning for god kroppspleie, inkludert et sunt kosthold, personlig hygiene og regelmessig vektforflytning. Rådfør deg med en lege før du bruker puten for å finne ut om du kan/bør bruke den, samt hvor lenge du skal bruke den av gangen.

MONTERE EN TRYKKAVLASTNINGSPUTE

Velg en pute som passer hoftebredden din i sittende stilling. Putens lengde skal være innen 25-50 mm fra baksiden av knehasene. Plasser puten bak i rullestolen med trekkets identifikasjonsmerker og luftputen pekende bakover. Når puten er riktig plassert, skal bekkenet være helt bak i stolen. Brukerens sittebein skal være plassert midt på putens trykkavlastende område / midt i det trykkavlastende innlegget. Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten. Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen. Skift ut eller stram setetrekk som er for slakt, eller bruk et Jay-plansete under puten.

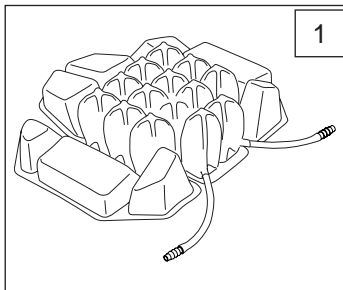
Kontraindikasjoner: Brukeren bør ha kognitive ferdigheter til å justere lufttrykket i JAY Balance Air-puten, samt evne til å sjekke den minst én gang om dagen. Dette kan også utføres av en omsorgsperson, om nødvendig.

MONTERING AV LUFTSLANGE (R)

Noen konfigurasjoner av Balance-puten med DRY FLOATATION®-innlegget leveres uten at luftslangene er montert. Hvis dette er tilfelle, vil du ha mottatt følgende deler:

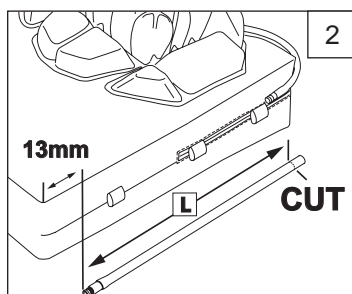
- DRY FLOATATION® innlegg.
- 1 eller to slanger, hvor den ene enden er utstyrt med en ventil og den andre enden åpen. To slanger vil følge med hvis DRY FLOATATION®-innlegget er et innlegg med to kammer. Det er allerede montert en kobling på de korte luftslangene.

Fig. 1 viser DRY FLOATATION®-innlegg med to kammer klar for montering av slange, som du gjør ved å følge trinnene nedenfor.

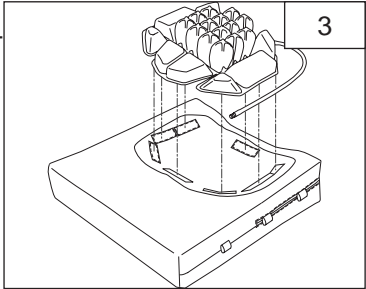
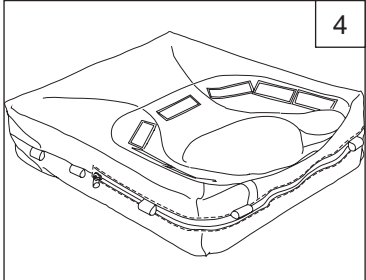
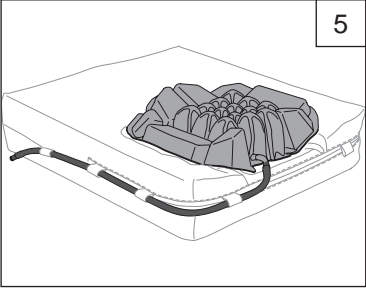



Slik installerer du luftslangene:

1. Installer DRY FLOATATION® innlegget i skumbasen på Balance-puten med innvendig trekk, slik vist i instruksjonene nedenfor.
2. Mål lengden av luftslangen som behøves for din spesifikke putestørrelse (Fig. 2). Du gjør dette ved å tre slangen gjennom løkkene på det innvendige trekket. Mål ca. 13,0 mm fra putens front og trekk den langs putens lengde (L) til den åpne enden når slangeventilen som stikker ut av innlegget.
3. Bruk en saks og klipp slangen i oppmålt lengde.
4. Sett inn koblingsstykket i den avkuttete enden på hver luftslange.



INSTALLERE DRY FLOATATION® INNLEGG I PUTEN

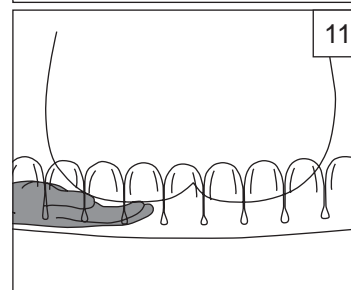
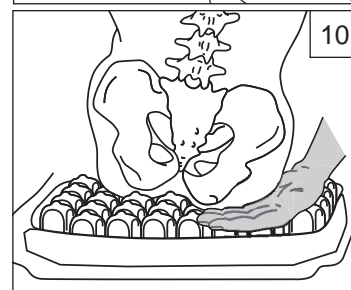
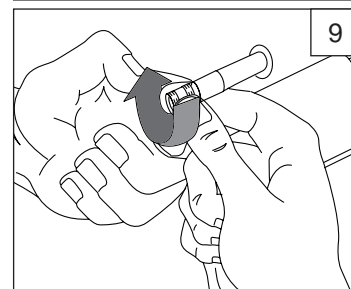
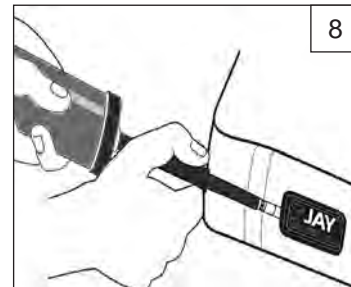
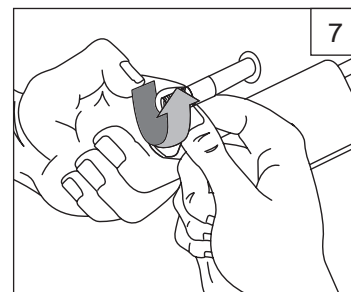
1. Når trekket er tatt av skumbasen på Balance-puten, installerer du DRY FLOATATION® innlegget i brønnen. Påse at DRY FLOATATION®-innlegget plasseres korrekt i brønnen og at luftslangene stikker ut på baksiden av puten (Fig. 3). Pass på at borrelåsene på DRY FLOATATION® innlegget er justert med borrelåsene på det innvendige trekket.
 
2. Når DRY FLOATATION® innlegget er montert, må luftslangen(e) festes til det innvendige trekket. Ditt DRY FLOATATION®-innlegg kan ha en eller to luftslanger, avhengig av om innlegget har ett eller to luftkamre. Tre luftslangen(e) gjennom stoffhempene på hver side av det innvendige trekket. (Fig. 4 og 5)
 

3. Begynn med å tre luftslangen gjennom hempene bak på det innvendige trekket, og tre slangen rundt puten slik at endene på luftslangen ligger foran på puten.
 
4. Hvis DRY FLOATATION® innlegget har to kammer, gjør du det samme for den andre luftslangen på motsatt side.
5. Monter yttertrekket på puten. Det er best å feste ventilen med én hånd idet du drar trekket over puten med den andre hånden.
6. Stikk ventilen gjennom åpningen i det ytre trekket bak Jay-logoen. Ventilen skal stikke ut gjennom åpningen og skal festes med sidebåndet på trekket til Balance-puten. (Fig. 6)

JUSTERING



















































1. Åpne luftventilen ved å dreie den mot klokken. Hvis puten har to ventiler, åpnes begge ventiler på samme måte. (Fig. 7)
2. Fest gummislangen på ROHO-pumpen til enden av ventilen. Blås opp puteinnlegget med pumpen til like før puten begynner å bue seg. (Fig. 8)
3. Fjern pumpe-slangen fra ventilen og lukke denne ved å dreie med klokken. (Fig. 9)
4. Sitt på Balance-puten med DRY FLOATATION®-innlegget installert, i din normale sittestilling med arm- og fotstøtter korrekt plassert.
5. Skyv hånden under baken din for å finne den delen av bekkenet som stikker dypest ned i luftinnlegget, vanligvis sittebeinsknutene. Om nødvendig kan du få terapeuten eller annen omsorgsperson til å hjelpe deg. (Fig. 10)
6. Hold én hånd under den delen av bekkenet (sittebeinsknuten) som stikker lengst ned i sittebrønnen og bruk den andre hånden til å åpne ventilen. Når luften slippes ut av luftinnlegget, vil du begynne å synke ned i dette. Når finertuppene berører puten under, lukker du ventilen. Det skal være ca. 13,0 mm med luft mellom det laveste punktet på bekkenet og basen. (Fig. 11)

VIKTIG OM JUSTERING

- Din Balance-pute med DRY FLOATATION®-innlegget kan ha blitt levert med to ventiler, en på hver side av puten. Hvis du har to ventiler, må trinn 1-6 ovenfor gjentas for hver ventil. To ventiler indikerer at puteinnlegget er delt på midten. Du, terapeuten din eller omsorgspersonen bør finne den delen av bekkenet som stikker dypest ned i luftinnlegget på samme side som luftventilen for å justere puten.
- Putens innlegg må kontrolleres daglig av enten brukeren eller brukerens lege/omsorgsperson, for å sørge for at puten ikke flyter utover når brukeren sitter på den (dvs. at luften har gått ut av puten og brukeren sitter på putebasen). Hvis du har nådd basen, gir luftinnlegget ingen beskyttelse. Du må også kontrollere at puteinnlegget ikke er fylt med for mye luft. Puteinnlegget fungerer best med ca. 13,0 mm luft mellom deg og underlaget.
- Et DRY FLOATATION®-innlegg kan påvirkes av høyden over havet. Du må gjenta trinn 1 - 6 ovenfor hvis du opplever høydeforskjeller.



Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter

| Produkt | JAY Lite | JAY J3 | J2 GS | JAY Easy Visco | JAY Soft Combi P | JAY Xtreme Active | JAY Basic | JAY Easy | JAY Balance |
|--|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch) | | | | | | | | | |
| (1). Maskinvask 70°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Utvendig trekk (inkontinens) | | | | | | | | | |
| (2). Maskinvask 60°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Innertrekk | | | | | | | | | |
| (3). Desinfisering (spray og tørk)  eller vaskes på 60°C  | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |  | N/A | N/A |  |
| Putebase (skumbase) | | | | | | | | | |
| (4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1)  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |  |  |  | ✗ |
| Desinfisering (spray og tørk)  |  |  |  |  |  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| (5). Desinfisering (nedsenking)  |  |  |  | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| Puteelementer | | | | | | | | | |
| Roho-luftinnlegg | N/A |  |  | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |  |
| Posisjoneringsdeler | N/A |  |  | N/A | N/A |  | N/A | N/A |  |
| Oljepad | N/A |  |  | N/A | N/A |  | N/A |  |  |

1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.
2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.
3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayes og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkens funksjon vil ikke svekkes.
4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvvlåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp).
5. På lav temperatur (< 30°C).

Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.

Anbefalte desinfeksjonsmidler

Alle desinfeksjonsmidler som er oppgitt og anbefalt av Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

RENGJØRING OG DESINFISERING AV DITT ROHO DRY FLOATATION®-INNLEGG

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Produktet må først rengjøres, deretter desinfiseres.

RENGJØRING AV DRY FLOATATION®-INNLEGGET

For å rengjøre DRY FLOATATION®-innlegget trekker du det forsiktig ut av brønnen i skumbasen. Vær forsiktig når ventilen trekkes ut av skumbasen. Slipp luften ut av puten, lukk ventilen(e) og legg den i en stor vaskehum. Skrubbe luftcellene og mellomrommene forsiktig med en myk plastbørste, en svamp eller en vaskeklut. Vi anbefaler at du bruker flytende vaskemiddel eller et standard rengjøringsprodukt. Desinfiseringsmiddel som kan sprayes og tørkes over ROHO Air-elementet og posisjoneringsdelene. Ved rengjøring på sykehus kan det brukes et desinfiserende vaskemiddel.

DESINFISERING AV DRY FLOATATION®-INNLEGGET

For å desinfisere DRY FLOATATION®-innlegget, bruker du et bakteriedrepende middel som oppfyller kravene til infeksjonskontroll. Et desinfiserende middel med evne til å drepe tuberkulosebakterier anbefales. Følg produsentens anvisninger om uttynning. Ved desinfisering i hjemmet, bruk en løsning av ca. 125 ml klorin per 1 liter vann. Hold den rene puten våt med klorinløsningen i 10 minutter. Skyll godt og la tørke.

ADVARSEL

Desinfiseringsmidler virker ikke godt på porøse flater som skum, dersom puten blir skitten eller forurensset. Må IKKE brukes av flere personer.

ADVARSEL

Ikke bruk en oljebasert krem eller lanolin på puten, dette kan skade neopren-gummien.

- Hvis det er nødvendig å sterilisere trekket, se instruksjonstabellen i slutten av denne bruksanvisningen for mer informasjon om steriliseringsmetoder.
- Putetrekket kan vaskes på 80 °C i 10 minutter og tørkes i tørketrommel, men vi anbefaler at trekket rengjøres ved bruk av den korteste tiden og den laveste temperaturen som er tillatt av lokale forskrifter for sterilisering av trekk.

GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert til gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er ytterst viktig at puten er rengjort nøye før den brukes av andre (se avsnittet «Rengjøre og desinfisere Roho Dry Flotation-innlegget»).

REPARASJONER

Hver Balance-pute med et Dry Flotation® innlegg leveres komplett med reparasjonsutstyr samt instruksjoner for mindre reparasjoner. Følgende informasjon kan brukes dersom du har mistet eller forlagt reparasjonsinstruksjonene.

Ved lekkasje

1. Plasser luftcellene vendt nedover og overfyll til alle fire hjørner berører hverandre.
2. Senk den overfylte puten i vann for å finne lekkasjen.
3. Når du har funnet lekkasjen, merker du denne ved å sette en tannpirker i hullet.
4. La puten tørke godt.
5. Fjern tannpirkeren og rengjør området rundt hullet med den medfølgende alkoholservietten. La flaten tørke.
6. Fjern dekkpapiret på den medfølgende lappen og plasser lappen sentrert over hullet.
7. Trykk lappen hardt ned til det oppnås god kontakt.
8. Puten er nå klar til bruk. Juster putens luftmengde i samsvar med instruksjonene her.

Selv om lappene ikke endrer puten egenskaper, må du sjekke dem med jevne mellomrom for å være sikker på at de er tette. Hvis lappen ikke holder tett, eller hvis det er større skade, må du kontakte leverandøren med en gang.

ADVARSEL

Ikke fjern en luftventil ved å holde i puten og trekke i ventilen. Dette kan skape rifter i puten.

Skifte ventiler:

1. Hold slangen varsomt fast mens du fjerner den gamle luftventilen med en tang.
2. Fukt den riflete enden av den nye ventilen og sett den i ventilslangen til gummien sitter helt inn i ventilen.

GARANTI FOR JAY BALANCE PUTEN

Alle Jay Air-puter er kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Alle Jay Air-puter kommer med 2 års garanti mot material- og produksjonsfeil fra kjøpedatoen, ved normal bruk. Hvis det oppstår en material- eller produksjonsfeil innen 2 år fra kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Erstatningskrav og reparasjoner må gjøres hos nærmeste godkjente leverandør. Med unntak av uttrykkelige garantier fastsatt i dette dokumentet, utelukkes alle andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet og garantier om hvor egnet produktet er for spesielle formål.

Ingen andre garantier enn de som er beskrevet her skal gjelde. Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER FOR JAY BALANCE AIR

Putens vekt med maksimalt lufttrykk: 1,6 kg.

Minimal vekttoleranse: 11,3 kg , (25 lb).

Maksimalt lufttrykk: 3,5 PSI (0,24 bar).

| | |
|--|--|
| Pute | Jay Balance Air |
| Modell | JBALC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU. |
| Materiale i trekk | Polyester og nylon. |
| Skummateriale | Polyuretan og polyetylen. |
| Tetthet | 1,1 - 1,6 kg |
| Farge | Naturfarget, grå og svart. |
| Materiale i luftpute | Neopren fylt med luft. |
| Tillatt brukervekt | Minimum 11,3 kg, maksimum 150 kg (Setebredde 340-500 mm) 225 kg (Setebredde 560-600 mm). |
| Dimensjoner i oppblåst tilstand | Setebredder 340 til 600 mm, setedybder 340 til 600 mm, høyde ca. 85 mm. |
| Vekt i oppblåst tilstand | Fra 1,5 kg. |
| Prosjektnummer for testrapport | ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 LUFTPUTE I NEOPREN, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1 |

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS
Park Allé 289 G
DK-2605 Brøndby
Tlf. 70 22 43 49
Email: info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood,
NSW 2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
Australia
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr